

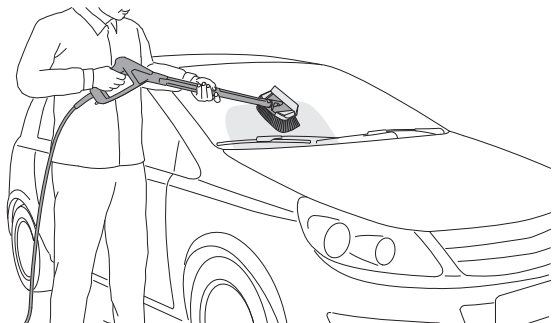
STIHL



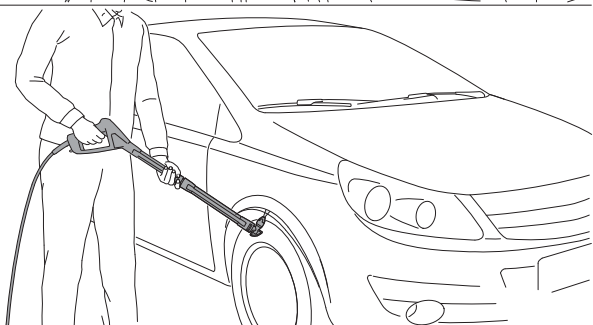
3 - 4	Gebrauchsanleitung	26 - 27	Kullanma talimatı
4 - 5	Instruction Manual	27 - 28	説明書
5 - 6	Notice d'emploi	28 - 29	操作说明书
6 - 7	Manual de instrucciones	29 - 30	取扱説明書
7 - 9	Uputa za uporabu	30 - 31	Instrukcja użytkowania
9 - 10	Skötselanvisning	31 - 32	Kasutusjuhend
10 - 11	Käyttöohje	33 - 34	Ekspluatavimo instrukcija
11 - 12	Istruzioni d'uso	34 - 35	Ръководство за употреба
12 - 13	Betjeningsvejledning	35 - 36	Instrucțiuni de utilizare
13 - 14	Bruksanvisning	36 - 37	Uputstvo za upotrebu
14 - 15	Návod k použití	37 - 38	Navodilo za uporabo
15 - 16	Használati utasítás	39 - 40	Упатство за употреба
17 - 18	Instruções de serviço		
18 - 19	Návod na obsluhu		
19 - 20	Manual de instruções de serviços		
20 - 21	Handleiding		
21 - 23	Инструкция по эксплуатации		
23 - 24	Lietošanas instrukcija		
24 - 25	Інструкція з експлуатації		
25 - 26	οδηγίες χρήσης		



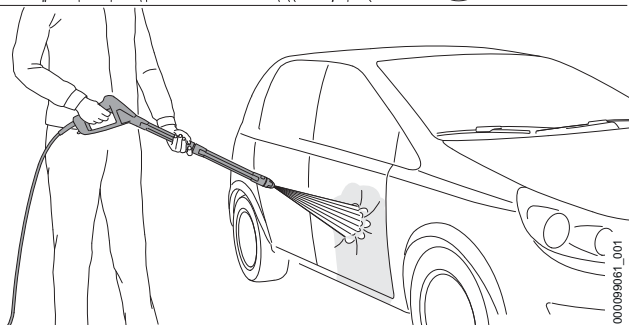
1



2



3



Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

Warnsymbole

Die Warnsymbole auf der Waschbürste, der Winkeldüse und der Flachstrahldüse bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Schutzbrille tragen.

Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung des verwendeten STIHL Hochdruckreinigers

Benutzerinformation

Wichtige Bauteile

- 1) Waschbürste
- 2) Winkeldüse
- 3) Flachstrahldüse

Sicherheitshinweise

Waschbürste

Die Waschbürste dient zum Reinigen von Fahrzeugen, Booten, Wohnmobilen, Möbeln im Außenbereich und anderen Außenflächen.

Die Waschbürste dient nicht zum Reinigen von Oberflächen, die von Nylonborsten verkratzt werden können.

Die Abziehlippe zieht Wasser auf glatten Oberflächen ab.

Winkeldüse

Die Winkeldüse dient zum Reinigen von schwer zugänglichen Stellen wie z.B. Regenrinnen und Unterboden oder Radkästen von Fahrzeugen.

Flachstrahldüse

Die Flachstrahldüse erzeugt einen flachen Wasserstrahl.

Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE und REA geeignet.

Die Waschbürste, Winkeldüse und Flachstrahldüse sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Nur passendes STIHL Zubehör verwenden.

Die Druckangabe (p_{\max}) und Temperaturangabe (t_{\max}) des Hochdruckreinigers darf nicht höher sein, als die Druckangabe und Temperaturangabe auf dem Zubehör.

! WARNUNG

- Eine Winkeldüse verstärken die seitlichen Reaktionskräfte. Durch die auftretenden Reaktionskräfte kann der Benutzer die Kontrolle über die Spritzeinrichtung verlieren. Der Benutzer kann schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Spritzpistole mit beiden Händen festhalten.
 - ▶ So arbeiten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung und der Gebrauchsanleitung des verwendeten Hochdruckreinigers beschrieben ist.

Arbeiten

- ▶ Waschbürste, Winkeldüse oder Flachstrahldüse gleichmäßig entlang

der zu reinigenden Oberfläche bewegen.

- ▶ Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.

Aufbewahren

- ▶ Waschbürste so aufbewahren, dass die Borsten nicht beschädigt werden.

Reinigung

- ▶ Waschbürste, Winkeldüse und Flachstrahldüse mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Borsten der Waschbürste unter fließendem Wasser abspülen und trocknen lassen.

Guide to Using this Manual

Warning Symbols

The warning symbols on the washing brush, angled nozzle and flat spray nozzle mean the following:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read, understand and keep the User Manual.



Wear safety glasses.

Applicable Documents

The local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this User Manual, read, understand and keep the following documents:
 - Instruction manual of STIHL pressure washer being used

User Information

Main Parts

- 1) Washing brush
- 2) Angled nozzle
- 3) Fan-jet nozzle

Safety information

Washing brush

The washing brush is used for cleaning vehicles, boats, mobile homes, outdoor furniture and other outdoor surfaces. The washing brush is not intended for cleaning surfaces that can be scratched by nylon bristles.

The pull-off lip draws off water on smooth surfaces.

Angled nozzle

The angled nozzle is used for cleaning hard-to-reach places such as rain gutters and underbody or wheel housings of vehicles.

Fan-jet nozzle

The fan-jet nozzle produces a flat jet of water.

Only suitable for use with STIHL RE and REA series high-pressure washers.

The washing brush, angled nozzle and fan-jet nozzle are available in various versions. Use only suitable STIHL accessories.

The pressure specification (p_{\max}) and temperature specification (t_{\max}) of the high-pressure washer must not be higher than the pressure specification and temperature specification on the accessories.

! WARNING

- An angled nozzle reinforces the lateral reaction forces. The user may

lose control of the spraying system due to the reaction forces that occur. This may result in serious injury to the user and damage to property.

- ▶ Hold the spray gun with both hands.
- ▶ Work as described in this User Manual and in the User Manual for the high-pressure washer used.

Working

- ▶ Move the washing brush, angle nozzle or fan-jet nozzle evenly along the surface to be cleaned.
- ▶ Move forward slowly in a controlled manner.

Storage

- ▶ Store the washing brush so that the bristles are not damaged.

Cleaning

- ▶ Clean the washing brush, angled nozzle and flat spray nozzle with a damp cloth.
- ▶ Rinse the bristles of the washing brush under running water and allow to dry.

Informations concernant la présente Notice d'emploi

Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement sur la brosse de lavage, la buse d'angle et la buse de pulvérisation plate signifient ce qui suit :



Respectez les consignes de sécurité et leurs mesures.



Lire, comprendre et conserver les instructions d'utilisation.



Portez des lunettes de sécurité.

Documents en vigueur

Les règles de sécurité locales s'appliquent.

- ▶ En plus de ce mode d'emploi, lisez, comprenez et conservez les documents suivants :
 - Mode d'emploi du nettoyeur haute pression STIHL utilisé

Information pour l'utilisateur

Éléments importants

- 1) Brosse de lavage
- 2) Buse d'angle
- 3) Buse de pulvérisation plate

Consignes de sécurité

Brosse de lavage

La brosse de lavage est prévue pour le nettoyage de véhicules automobiles, bateaux, camping-cars, meubles de jardin ou autres surfaces extérieures.

La brosse de lavage ne convient pas pour le nettoyage de surfaces risquant d'être rayées par les poils de brosse en nylon.

Sur les surfaces planes, la raclette racle l'eau.

Buse coudée

La buse coudée est conçue pour le nettoyage d'endroits difficilement accessibles, tels que les gouttières ou bien le dessous du plancher ou les passages de roues de véhicules automobiles.

Buse à jet plat

La buse à jet plat produit un jet d'eau plat.

Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL des séries RE et REA.

La brosse de lavage, la buse coudée et la buse à jet plat sont disponibles en différentes versions. Utiliser exclusivement des accessoires STIHL appropriés. Les valeurs de pression (p_{max}) et de température (t_{max}) du nettoyeur haute pression ne doivent pas dépasser les valeurs de pression et de température indiquées sur l'accessoire.

⚠ AVERTISSEMENT

- Une buse coudée amplifie les forces de réaction latérales. Sous l'effet des forces de réaction engendrées alors, l'utilisateur risque de perdre le contrôle du dispositif de projection. Cela peut causer des dégâts matériels et l'utilisateur risque d'être grièvement blessé.
 - ▶ Tenir fermement le pistolet de la lance à deux mains.
 - ▶ Travailler comme décrit dans la présente Notice d'emploi et dans la Notice d'emploi du nettoyeur haute pression utilisé.

Travailler

- ▶ Déplacez la brosse de lavage, la buse d'angle ou la buse de pulvérisation plate uniformément le long de la surface à nettoyer.
- ▶ Avancez lentement et de manière contrôlée.

Entreposer

- ▶ Entreposez la brosse de lavage de manière à ce que les poils ne soient pas endommagés.

Nettoyage

- ▶ Nettoyez la brosse de lavage, la buse d'angle et la buse de pulvérisation plate avec un chiffon humide.
- ▶ Rincez les poils de la brosse de lavage à l'eau courante et laissez sécher.

Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cepillo de lavado, la boquilla acodada y la tobera de chorro plano significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



Leer estas instrucciones de uso, entenderlas y guardarlas.



Utilizar gafas protectoras.

Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- ▶ Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
 - Manual de instrucciones de la hidrolimpiadora de alta presión STIHL utilizada

Información para el usuario

Componentes importantes

- 1) Cepillo de lavado
- 2) Boquilla acodada
- 3) Tobera de chorro plano

Indicaciones relativas a la seguridad

Cepillo de lavado

El cepillo de lavado se ha previsto para limpiar la parte exterior de vehículos, barcos, caravanas, muebles de exterior y otras superficies exteriores.

El cepillo de lavado no es apropiado para limpiar superficies que se puedan rayar con cerdas de nylon.

La escobilla de goma quita el agua de las superficies lisas.

Boquilla acodada

La boquilla acodada se ha concebido para limpiar lugares de difícil acceso, como canaletas y bajos o cajas de rueda de vehículos.

Tobera de chorro plano

La tobera de chorro plano crea un chorro de agua plano.

Apto únicamente para el uso con la hidrolimpiadora de alta presión de STIHL de la serie RE y REA.

El cepillo de lavado, la tobera acodada y la tobera de chorro plano se pueden adquirir en distintas ejecuciones: Montar solo accesorios STIHL adecuados.

Las indicaciones de presión (p_{max}) y temperatura (t_{max}) de la hidrolimpiadora de alta presión no deberán ser superiores a las indicaciones de presión y temperatura que figuran en el accesorio.

⚠ ADVERTENCIA

- Una la boquilla acodada aumenta las fuerzas de reacción laterales. Debido a las fuerzas de reacción que se generan, el usuario puede perder el control sobre el equipo de proyección. El usuario puede sufrir lesiones graves y pueden producirse daños materiales.
 - Sujetar la pistola de proyección con ambas manos.
 - Trabajar tal como se describe en este manual de instrucciones y en el manual de instrucciones de la hidrolimpiadora de alta presión.

Trabajos

- Mover uniformemente el cepillo de lavado, la boquilla acodada y la tobera de chorro plano sobre la superficie a limpiar.
- Caminar hacia delante de forma lenta y controlada.

Almacenamiento

- Guardar el cepillo de lavado, de manera que no se dañen las cerdas.

Limpieza

- Limpiar el cepillo de lavado, la boquilla acodada y la tobera de chorro plano con un paño húmedo.
- Enjuagar las cerdas del cepillo de lavado bajo el agua corriente y dejarlas secar.

Informacije uz ovu uputu za uporabu

Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na četki za pranje, kutnoj mlaznici i mlaznici s ravnim mlazom imaju sljedeće značenje:



Slijedite upute za sigurnost u radu i njihove mjere.



S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.



Nosite zaštitne naočale.

Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- Uz ove upute za uporabu dodatno s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih u svrhu kasnije upotrebe:
 - Upute za uporabu korištenog visokotlačnog čistača STIHL

Informacije za korisnika/poslužitelja

Važni ugradbeni dijelovi

- 1) Četka za pranje
- 2) Kutna mlaznica
- 3) Mlaznica s ravnim mlazom

Upute o sigurnosti u radu

Četka za pranje

Četka za pranje namijenjena je čišćenju vozila, brodova, kamp kućica, namještaja na otvorenome i drugih vanjskih površina.

Četka za pranje nije namijenjena čišćenju površina koje mogu ogrebatl najlonske iglice.

Gumicom brisača uklanja se voda s glatkih površina.

Kutna mlaznica

Kutna mlaznica služi za čišćenje teško pristupačnih mjesta poput žljebova za

kišnicu i podvozja ili kućišta kotača vozila.

Mlaznica s ravnim mlazom

Mlaznica s ravnim mlazom stvara ravni vođeni mlaz.

Prikladno samo za primjenu s visokotlačnim čistačem STIHL serije RE i REA. Četka za pranje, kutna mlaznica i mlaznica s ravnim mlazom dostupne su u raznim izvedbama. Upotrebljavajte samo odgovarajući pribor poduzeća STIHL.

Specifikacija tlaka (p_{max}) i specifikacija temperature (t_{max}) visokotlačnog čistača ne smiju biti više od specifikacije tlaka i specifikacije temperature na priboru.

⚠ UPOZORENJE

- Kutna mlaznica povećava bočne reakcijske sile. Uslijed nastalih reakcijskih sila rukovatelj može izgubiti kontrolu nad uređajem za prskanje. Poslužitelj se može teško ozlijediti, a može nastati i materijalna šteta.
 - Pištolj za prskanje čvrsto držite objema rukama.
 - Radite kako je opisano u ovim uputama za uporabu i u uputama za uporabu upotrijebljenog visokotlačnog čistača.

Korištenje

- Četku za pranje, kutnu mlaznicu i mlaznicu s ravnim mlazom ravnomjerno pomicati uzduž površine koja se čisti.
- Polagano se i kontrolirano krećite naprijed.

Skladištenje

- Četku za pranje tako pohranite da se čekinke ne oštete.

Čišćenje

- ▶ Četku za pranje, kutnu mlaznicu i mlaznicu s ravnim mlazom očistite vlažnom krpom.
- ▶ Čekinja četke za pranje isperite pod tekućom vodom i osušite.

Information bruksanvisningen

Varningssymboler

Varningssymbolerna på tvättborsten, vinkelmunstycket och det platta spolmunstycket betyder följande:



Följ säkerhetsföreskrifterna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Använd skyddsglasögon.

Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- ▶ Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
 - Bruksanvisning för aktuell STIHL-högtryckstvätt

Användarinformation

Viktiga komponenter

- 1) Tvättborste
- 2) Vinkelmunstycke
- 3) Platt spolmunstycke

Säkerhetsanvisningar

Tvättborste

Tvättborsten är avsedd för rengöring av fordon, båtar, husbilar, utemöbler och andra ytor som finns utomhus.

Tvättborsten ska inte användas för rengöring av ytor som kan repas av nylonborst.

Vattnet avlägsnas från släta ytor med hjälp av gummiskrapan.

Vinkelmunstycke

Vinkelmunstycket används för rengöring av svårtillgängliga ställen som takrännor och underrederna eller hjulhus på fordon.

Platt spolmunstycke

Det platta spolmunstycket genererar en platt vattenstråle.

Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE och REA.

Tvättborsten, vinkelmunstycket och det platta spolmunstycket går att få i olika utföranden. Använd endast passande tillbehör från STIHL.

Högtryckstvättens tryckangivelse (p_{max}) och temperaturangivelse (t_{max}) får inte vara högre än tryckangivelsen och temperaturangivelsen på tillbehöret.

⚠ VARNING

- Ett vinkelmunstycke ökar reaktionskrafterna på sidan. Reaktionskrafterna kan leda till att användaren förlorar kontrollen över sprutanordningen. Detta kan medföra allvarliga personskador på användaren, och materialskador kan uppstå.
 - ▶ Håll fast i sprutpistolen med båda händerna.
 - ▶ Utför arbeten så som beskrivs i denna bruksanvisning och i enligt

het med högtryckstvättens bruksanvisning.

Arbeta

- ▶ Flytta tvättborsten, vinkelmunstycket eller det platta spolmunstycket jämnt längs den yta som ska rengöras.
- ▶ Gå framåt långsamt och kontrollerat.

Förvaring

- ▶ Förvara tvättborsten så att borsten inte skadas.

Rengöring

- ▶ Rengör tvättborsten, vinkelmunstycket och det platta spolmunstycket med en fuktig trasa.
- ▶ Spola av tvättborstens borst under rinnande vatten och låt torka.

Tietoja tästä käyttöohjeesta

Varoitusmerkit

Pesuharjassa, kulmasuuttimessa ja litteässä ruiskusuuttimessa olevien varoitusmerkien merkitykset ovat seuraavat:



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.



Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempäa käyttöä varten.



Käytä suojalaseja.

Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ▶ Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
 - Käytettävän STIHL-korkeapainepesurin käyttöohje

Tietoja käyttäjille

Tärkeät rakenneosat

- 1) Pesuharja
- 2) Kulmasuutin
- 3) Litteä ruiskusuutin

Turvallisuusohjeet

Pesuharja

Pesuharja on tarkoitettu ajoneuvojen, veneiden, asuntoautojen, ulkokalusteiden ja muiden ulkopintojen puhdistukseen.

Pesuharja ei sovellu sellaisten ulkopintojen puhdistukseen, jotka voivat naarmuuntua nailonharjaksista.

Kumilasta poistaa veden sileiltä pinoilta.

Kulmasuutin

Kulmasuutin on tarkoitettu vaikeasti tavoitettavien kohteiden, esimerkiksi sadevesikourujen tai ajoneuvojen alustan tai pyöräkoteloiden puhdistamiseen.

Litteä ruiskusuutin

Litteä ruiskusuutin tuottaa litteän vesiruisikon.

Yhteensopiva vain RE- ja REA-sarjan STIHL-korkeapainepesureiden kanssa. Pesuharja, kulmasuutin ja litteä ruiskusuutin ovat saatavana eri versioina.

Käytä vain alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.

Korkeapainepesurin paine- (p_{max}) ja lämpötilaerittely (t_{max}) eivät saa olla korkeampia kuin lisävarusteiden paine- ja lämpötilaerittelyt.

VAROITUS

- Kulmasuutin vahvistaa sivuttaisia vastavoimia. Vastavoimien vaikutuksesta käyttäjä saattaa menettää ruis-

kuyksikön hallinnan. Käyttäjä saattaa loukkaantua vakavasti ja voi syntyä esinevahinkoja.

- ▶ Pidä ruiskupistoolista kiinni molemmien käsien kanssa.
- ▶ Työskentele tämän käyttöohjeen ja korkeapainepesurin käyttöohjeen mukaisesti.

Työskentely

- ▶ Siirrä pesuharjaa, kulmasuutinta ja litteää ruiskusuutinta tasaisesti puhdistettavan pinnan päällä.
- ▶ Liiku hitaasti ja hallitusti eteenpäin.

Säilyttäminen

- ▶ Säilytä pesuharja niin, että sen harjakset eivät vahingoitu.

Puhdistus

- ▶ Puhdista pesuharja, kulmasuutin ja litteää ruiskusuutin kostealla liinalla.
- ▶ Huuhtelevat pesuharjan harjakset juoksevan veden alla ja anna kuivua.

Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sulla spazzola di lavaggio, sull'ugello ad angolo e sull'ugello a getto piatto significano quanto segue:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni per l'uso, comprenderle e conservarle.



Indossare occhiali protettivi.

Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni per l'uso dell'idropulitrice STIHL utilizzata

Informazioni per l'utente

Componenti principali

- 1) Spazzola di pulizia
- 2) Ugello ad angolo
- 3) Ugello a getto piatto

Avvertenze di sicurezza

Spazzola di lavaggio

La spazzola di lavaggio è destinata alla pulizia di veicoli, imbarcazioni, autocaravan, mobili da esterni e altre superfici esterne.

La spazzola di lavaggio non è destinata alla pulizia di superfici che possono essere graffiate dalle setole di nylon. La lamina di pulizia attira l'acqua sulle superfici lisce.

Ugello ad angolo

L'ugello ad angolo è utilizzato per la pulizia di luoghi difficili da raggiungere come le grondaie e il sottoscocca o i passaruota dei veicoli.

Ugello a getto piatto

L'ugello a getto piatto genera un getto d'acqua piatto.

Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE e REA.

Spazzola di lavaggio, ugello angolato e ugello a getto piatto sono disponibili in diversi modelli. Utilizzare esclusivamente accessori STIHL idonei.

Le specifiche di pressione (p_{max}) e di temperatura (t_{max}) dell'idropulitrice non devono essere superiori alle specifiche di pressione e di temperatura degli accessori.

AVVERTENZA

- Un ugello ad angolo rinforza le forze di reazione laterale. Con le conseguenti forze di reazione, l'utente può perdere il controllo sul dispositivo di spruzzatura e perderne il controllo. Sussiste il rischio di gravi lesioni per l'utilizzatore oppure di danni materiali.
 - Tenere la pistola a spruzzo con ambedue le mani.
 - Lavorare come descritto in queste istruzioni d'uso e nelle istruzioni d'uso dell'idropulitrice utilizzata.

Lavoro

- Muovere la spazzola di pulizia, l'ugello ad angolo o l'ugello a getto piatto in modo uniforme lungo la superficie da pulire.
- Procedere in avanti lentamente e in modo controllato.

Conservazione

- Conservare la spazzola di lavaggio in modo che le setole non siano danneggiate.

Pulizia

- Pulire la spazzola di pulizia, l'ugello ad angolo e l'ugello a spruzzo a getto piatto con un panno umido.
- Sciacquare le setole della spazzola di pulizia sotto l'acqua corrente e lasciare asciugare.

Oplysninger om denne brugsvejledning

Advarselssymboler

Faresymbolerne på vaskebørsten, vinkeldysen og mundstykket til flad stråle betyder følgende:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Bær sikkerhedsbriller.

Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
 - Brugsanvisningen til den anvendte STIHL højtryksrenser

Brugerinformation

Vigtige komponenter

- 1) Vaskebørste
- 2) Vinkeldyse
- 3) Mundstykke til flad stråle

Sikkerhedshenvisninger

Vaskebørste

Vaskebørsten er beregnet til rengøring af køretøjer, både, campingvogne, udemøbler og andre udvendige flader. Vaskebørsten er ikke beregnet til rengøring af overflader, der kan blive ridset af nylonbørster.

Skraberen skraber vand af glatte overflader.

Vinkeldyse

Vinkelsprøjtedyse er beregnet til rengøring af svært tilgængelige steder som tagrender eller undervogn og hjulkasser på køretøjer.

Mundstykke til flad stråle

Mundstykket til flad stråle giver en flad vandstråle.

Kun egnet til anvendelse med STIHL-højtryksrensere fra RE- og REA-serien. Vaskebørsten, vinkelmundstykket og mundstykket til flad stråle kan fås i forskellige udførelser. Anvend kun passende STIHL-tilbehør.

Trykspesifikationen (p_{\max}) og temperaturspesifikationen (t_{\max}) på højtryksrenseren må ikke være højere end trykspesifikationen og temperaturspesifikationen på tilbehøret.

ADVARSEL

- Et vinkelmundstykke forstærker reaktionskræfterne til siden. Som følge af de reaktionskræfter, der opstår, kan brugeren miste kontrollen over sprøjteanordningen. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Hold sprøjtepistolen fast med begge hænder.
 - ▶ Arbejd på den måde som beskrives i denne brugsvejledning og i den anvendte højtryksrenseres brugsvejledning.

Arbejd

- ▶ Bevæg vaskebørste, vinkelsprøjtedyse eller mundstykket til flad stråle ensartet over den overflade, der skal rengøres.
- ▶ Arbejd langsomt og kontrolleret.

Opbevaring

- ▶ Opbevar vaskebørsten sådan, at børsterne ikke bliver beskadigede.

Rengøring

- ▶ Rengør vaskebørste, vinkelsprøjtedyse og mundstykket til flad stråle med en fugtig klud.
- ▶ Skyl børsterne på vaskebørsten under rindende vand, og tør af med en klud.

Informasjon om denne bruksanvisningen

Varselsymboler

Varselsymbolene på vaskebørsten, vinkeldysen og den flate spraydysen betyr følgende:



Følg sikkerhetsmerkene og tiltakene.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Bruk vernebriller.

Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
 - Bruksanvisning til STIHL høytrykksspyleren som brukes

Brukerinformasjon

Viktige komponenter

- 1) Vaskebørste
- 2) Vinkeldyse
- 3) Flat spraydys

Sikkerhetsinstrukser

Vaskebørste

Vaskebørsten brukes til rengjøring av biler, båter, bobiler, utemøbler og andre utendørs flater.

Vaskebørsten er ikke egnet til rengjøring av overflater som kan skrapes opp av nylonbust.

Nalen brukes til å skrape av vannet på glatte overflater.

Vinkeldyse

Vinkeldysen brukes til rengjøring av steder som er vanskelig å komme til, slik som takrenner og understell eller hjulkasser på kjøretøy.

Flat spraydysse

Den flate spraydysen produserer en flat vannstråle.

Kun egnet for bruk med STIHL høytrykksspylere i RE- og REA-serien.

Vaskebørsten, vinkeldysen og den flate spraydysen fås i ulike utførelser. Bruk kun passende STIHL tilbehør.

Trykkinformasjonen (p_{max}) og temperaturinformasjonen (t_{max}) for høytrykksspyleren skal ikke være høyere enn trykkinformasjonen og temperaturinformasjonen på tilbehøret.

ADVARSEL

- En vinkeldyse øker de laterale reaksjonskreftene. Gjennom reaksjonskreftene som oppstår kan brukeren miste kontrollen over sprøytepistolen. Brukeren kan bli alvorlig skadet, og materielle skader kan oppstå.
 - ▶ Hold sprøytepistolen fast med begge hendene.
 - ▶ Arbeid slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for høytrykksspyleren som brukes.

Arbeid

- ▶ Flytt vaskebørsten, vinkeldysen eller den flate spraydysen jevnt langs overflaten som skal rengjøres.
- ▶ Gå langsomt og kontrollert fremover.

Oppbevaring

- ▶ Oppbevar vaskebørsten slik at børstene ikke blir skadde. slik at børstene ikke blir skadde.

Rengjøring

- ▶ Rengjør vaskebørster, vinkeldyser og den flate spraydysen med en fuktig klut.
- ▶ Skyll busten til vaskebørsten under rennende vann og la den tørke.

Informace k tomuto návodu k použití

Varovné symboly

Varovné symboly na mycím kartáči, úhlové trysce a na ploché rozprašovací trysce mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Noste ochranné brýle.

Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
 - návod k použití pro používaný vysokotlaký čistič STIHL

Informace pro uživatele

Důležité konstrukční prvky

- 1) mycí kartáč
- 2) úhlová tryska
- 3) Plochá rozprašovací tryska

Bezpečnostní pokyny

Mycí kartáč

Mycí kartáč je určen pro čištění automobilů, lodí, obytných vozů, nábytku ve venkovním prostředí a jiných vnějších ploch.

Mycí kartáč není vhodný pro čištění ploch, které by mohly být nylonovými štětinami poškrábány.

Stírací chlopni se na hladkých plochách stírá voda.

Úhlová tryska

Úhlová tryska slouží k čištění těžko přístupných míst jako např. okapů a podvozků vozidel nebo dutin kol automobilů.

Plochá rozprašovací tryska

Plochá tryska vytváří plochý proud vody. Vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE a REA.

Mycí kartáč, úhlovou trysku a plochou rozprašovací trysku nabízíme v různých provedeních. Používejte pouze vhodné příslušenství STIHL.

Údaje o tlaku (p_{\max}) a údaje o teplotě (t_{\max}) vysokotlakého čističe nesmějí být vyšší než údaje o tlaku a údaje o teplotě uvedené na příslušenství.

VAROVÁNÍ

- Úhlová tryska zesiluje boční reakční síly. V důsledku vzniklých reakčních sil může uživatel ztratit nad stříkacím zařízením kontrolu. Uživatel může

utrpět těžká zranění a mohou vzniknout věčné škody.

- Držte stříkací pistoli pevně oběma rukama.
- Je třeba pracovat způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití a v návodu k použití používaného vysokotlakého čističe.

Pracovní postup

- Mycím kartáčem, úhlovou tryskou nebo plochou rozprašovací tryskou pohybujte stejnoměrně po čištěném povrchu.
- Pomalu a kontrolovaně kráčejte vpřed.

Skladování

- Mycí kartáč skladujte tak, aby nedocházelo k poškození štětín.

Čištění

- Mycí kartáč, úhlovou trysku a plochou rozprašovací trysku čistíte vlhkým hadříkem.
- Opláchněte štětiny mycího kartáče pod tekoucí vodou a nechte je uschnout.

Erre a használati útmutatója vonatkozó információk

Figyelmeztető szimbólumok

A mosókeféen, a szögletes fúvókán és a lapos szórófejen található figyelmeztető szimbólumok a következőket jelentik:



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget.

Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- ▶ A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
 - A használt STIHL magasnyomású tisztító használatára vonatkozó utasítások

Felhasználói információ

Fontos szerkezeti elemek

- 1) Mosókefe
- 2) Hajlított fúvóka
- 3) Lapos sugarú fúvóka

Biztonsági előírások

Mosókefe

A mosókefe járművek, csónakok, lakóautók, kültéri bútorok és egyéb külső felületek tisztítására készült.

A mosókefe nem olyan felületek tisztítására szolgál, amelyeket a nejlon sörték megkarcolhatnak.

A lehúzható ajak sima felületeken elszívja a vizet.

Hajlított fúvóka

A szögfúvóka olyan nehezen hozzáférhető helyek tisztítására szolgál, mint az esőcsatornák, valamint a járművek alváza vagy kerekei.

Lapos sugarú fúvóka

A lapos sugarú fúvóka lapos vízszugarat generál.

Csak az RE és REA sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

A mosókefe, a ferde fúvóka és a lapos sugarú fúvóka különböző változatokban

kapható. Csak megfelelő STIHL tartozékokat használjon.

A nagynyomású tisztítóberendezés nyomás- (p_{\max}) és hőmérséklet-specifikációja (t_{\max}) nem lehet magasabb, mint a tartozékokon feltüntetett nyomás- és hőmérséklet-specifikáció.

▲ FIGYELMEZTÉS

- Egy szögletes fúvóka erősíti az oldali-rányú reakcióerőket. A fellépő reaktív erők következtében a felhasználó elveszítheti uralmát a szóróberendezés felett. A felhasználó súlyos sérüléseket szenvedhet el, továbbá anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Fogja két kézzel a szórópisztolyt.
 - ▶ A jelen használati utasításban és a használt magasnyomású tisztító-szer használati utasításában leírtak szerint dolgozzon.

Munkálatok

- ▶ Mozgassa a mosókefét, a szögletes fúvókát vagy a lapos szórófejet egyenletesen a tisztítandó felület mentén.
- ▶ Lassan és céltudatosan haladjon előre.

Tárolás

- ▶ A mosókefét úgy tárolja, hogy a sörték ne sérüljenek.

Tisztítás

- ▶ Tisztítsa meg a mosókefét, a szögletes fúvókát és a lapos szórófejet nedves ruhával.
- ▶ Öblítse le a mosókefe sörtéit folyó víz alatt, és hagyja megszáradni.

Informações relativas a este manual de instruções

Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso na escova de lavagem, bocal angular e bocal de pulverização plana significam o seguinte:



Siga as instruções de segurança e as respetivas medidas.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção.

Documentos aplicáveis

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Instruções de utilização do produto de limpeza de alta pressão STIHL utilizado

Informação de utilização

Peças importantes

- 1) Escova de lavagem
- 2) Tubeira angular
- 3) Tubeira com jato plano

Indicações de segurança

Escova de lavagem

A escova de lavagem é indicada para a limpeza de automóveis, barcos, autocaravanas, móveis de exterior e outras superfícies exteriores.

A escova de lavagem não se destina à limpeza de superfícies que possam ser riscadas por cerdas de nylon.

O bordo remove a água de superfícies lisas.

Tubeira angular

O bocal angular é utilizado para a limpeza de locais de difícil acesso, tais como calhas de chuva e carcaças inferiores da carroçaria ou das rodas dos veículos.

Tubeira com jato plano

A tubeira com jato plano cria um jato de água plano.

Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL das séries RE e REA.

A escova de lavagem, a tubeira angular e a tubeira com jato plano estão disponíveis em várias versões. Utilizar apenas acessórios da STIHL adequados. A especificação de pressão (p_{max}) e de temperatura (t_{max}) do aparelho de limpeza de alta pressão não deve ser superior à especificação de pressão e de temperatura dos acessórios.

⚠ ATENÇÃO

- Um bocal angular reforça as forças de reacção lateral. As forças de reacção ocorridas podem fazer com que o utilizador perca o controlo sobre o equipamento de pulverização. O utilizador pode sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Segurar na pistola de pulverização com as duas mãos.
 - ▶ Trabalhar conforme descrito nas presentes instruções de utilização e no manual de instruções do aparelho de limpeza de alta pressão utilizado.

Trabalho

- ▶ Deslocar a escova de lavagem, o bocal angular ou o bocal de pulverização plana uniformemente ao longo da superfície a ser limpa.
- ▶ Avançar lentamente e de forma controlada.

Arrumação

- ▶ Armazenar a escova de lavagem para que as cerdas não sejam danificadas.

Limpeza

- ▶ Limpar a escova de lavagem, o bocal angular e o bocal de pulverização plana com um pano húmido.
- ▶ Lavar as cerdas da escova de lavagem com água corrente e deixar secar.

Informácie k tomuto návodu na obsluhu

Výstražné symboly

Výstražné symboly na umývacej kefe, uhlovej dýze a plochej striekacej dýze znamenajú:



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Návod na použitie si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.



Noste ochranné okuliare.

Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- ▶ Okrem tohto návodu na použitie si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:

- Návod na používanie vysokotlakového čističa STIHL, ktorý sa používa

Informácia pre používateľa

Dôležité konštrukčné diely

- 1) Umývacia kefa
- 2) Uhlová dýza
- 3) Dýza s plochým nástrekom

Bezpečnostné pokyny

Umývacia kefa

Umývacia kefa je určená na vonkajšie čistenie vozidiel, člnov, karavanov, nábytku a iných vonkajších plôch. Umývacia kefa nie je určená na čistenie povrchov, ktoré sa môžu poškriabať nylonovými štetinami.

Sťahovacia hubica odstraňuje vodu z hladkých povrchov.

Uhlová dýza

Uhlová dýza sa používa na čistenie ťažko prístupných miest, ako sú dažďové žlaby a podbehy alebo kryty kolies vozidiel.

Dýza s plochým nástrekom

Dýza s plochým nástrekom vytvára plochý prúd vody.

Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE a REA.

Umývacia kefa, uhlová dýza a dýza s plochým nástrekom sú dostupné v rôznych vyhotoveniach. Používajte len vhodné príslušenstvo STIHL.

Špecifikácia tlaku (p_{max}) a teploty (t_{max}) vysokotlakového čističa nesmie byť vyššia ako špecifikácia tlaku a teploty na príslušenstvo.

VAROVANIE

- Uhlová dýza posilňuje bočné reakčné sily. Vzniknuté reakčné sily môžu spôsobiť stratu kontroly používateľa nad ostrekovacím zariadením. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu používateľa a vecným škodám.
 - Striekaciu pištoľ držte pevne obidvomi rukami.
 - Pracujte tak, ako je opísané v tomto návode na obsluhu a v návode na obsluhu použitého vysokotlakového čističa.

Práca

- Pohybujte umývacou kefou, uhlovú dýzu alebo dýzu s plochým nástrekom rovnomerne po čistenom povrchu.
- Pomaly a kontrolovane sa pohybujte dopredu.

Skladovanie

- Umývaciu kefu skladujte tak, aby sa nepoškodili jej štetiny.

Čistenie

- Umývaciu kefu, uhlovú dýzu a dýzu s plochým nástrekom vyčistite vlhkou handričkou.
- Opláchnite štetiny umývacej kefy pod tečúcou vodou a nechajte ich uschnúť.

Informações sobre este manual de instruções

Símbolos de avisos

Os símbolos de avisos colocados sobre a escova, o bico em ângulo e o bico leque significam o seguinte:



Observar as indicações de segurança e suas ações.



Ler, entender e conservar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção.

Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- Adicionalmente a este manual de instruções, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
 - Manual de instruções da lavadora de alta pressão STIHL utilizada

Informações aos usuários

Peças importantes

- 1) Escova de limpeza
- 2) Bico em ângulo
- 3) Bico leque

Instruções de segurança

Escova

A escova destina-se à limpeza de veículos, barcos, móveis externos e outras áreas externas.

A escova não é indicada para limpar superfícies que podem ser arranhadas por cerdas de nylon.

O rodo remove a água em superfícies lisas.

Bico em ângulo

O bico em ângulo foi projetado para limpeza de áreas difíceis de alcançar, como calhas, parte inferior da carroçaria ou arcos das rodas dos veículos.

Bico leque

O bico leque produz um jato de água plano.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE e REA.

A escova rotativa, o bico em ângulo e o bico leque estão disponíveis em diferentes versões. Utilizar somente acessórios STIHL adequados.

A especificação de pressão ($p_{\text{máx}}$) e a especificação de temperatura ($t_{\text{máx}}$) da lavadora de alta pressão não devem ser superiores às especificações de pressão e temperatura dos acessórios.

⚠ ATENÇÃO

- Um bico em ângulo aumenta as forças de reação laterais. Devido às forças de reação que aumentam, o usuário pode perder o controle do equipamento de limpeza. O usuário pode sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Segurar a pistola com as duas mãos.
 - ▶ Trabalhar conforme descrito neste manual de instruções e no manual de instruções da lavadora de alta pressão utilizada.

Trabalhar

- ▶ Movimentar a escova, o bico em ângulo ou o bico leque uniformemente pela superfície a ser limpa.
- ▶ Avançar devagar e de forma controlada.

Armazenagem

- ▶ Guardar a escova de forma que as cerdas não sejam danificadas.

Limpeza

- ▶ Limpar a escova, o bico em ângulo e o bico leque com um pano úmido.
- ▶ Lavar as cerdas da escova em água corrente e deixá-las secar.

Informatie met betrekking tot deze handleiding

Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de wasborstel, de gehoekte sproeikop en het vlakstraalmondstuk hebben de volgende betekenis:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hierin letten.



De gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en bewaren.



Veiligheidsbril dragen.

Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ▶ Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Handleiding van de gebruikte STIHL hogedrukreiniger

Gebruikersinformatie

Belangrijke componenten

- 1) Wasborstel
- 2) Gehoekte sproeikop
- 3) Vlakstraalmondstuk

Veiligheidsinstructies

Wasborstel

De wasborstel is bedoeld voor de reiniging van voertuigen, boten, campers, buitenmeubels en andere vlakken buitenshuis.

De wasborstel is niet geschikt voor het reinigen van oppervlakken die door nylon borstels kunnen worden bekrast. De trekkerlip trekt water van gladde oppervlakken.

Gehoekte sproeikop

De gehoekte sproeikop is voor de reiniging van moeilijk toegankelijke plaatsen zoals dakgoten en bodemplaten of wielkasten van voertuigen.

Vlakstraalmondstuk

Het vlakstraalmondstuk genereert een vlakke waterstraal.

Alleen geschikt voor gebruik met STIHL hogedrukreinigers van de series RE en REA.

De wasborstel, gehoekte sproeikop en het vlakstraalmondstuk zijn in verschillende uitvoeringen verkrijgbaar. Alleen passende STIHL toebehoren gebruiken. De drukspecificatie (p_{max}) en temperatuurspecificatie (t_{max}) van de hogedrukreiniger mogen niet hoger zijn dan de drukspecificatie en temperatuurspecificatie op het toebehoren.

⚠ WAARSCHUWING

- Een gehoekte sproeikop versterkt de zijwaartse reactiekrachten. Door de optredende reactiekrachten kan de gebruiker de controle over de spuitrichting verliezen. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ▶ Het spuitpistool met beide handen vasthouden.
- ▶ Werk zoals in deze handleiding of in de handleiding van de gebruikte hogedrukreiniger beschreven staat.

Werken

- ▶ De wasborstel, gehoekte sproeikop of vlakstraalmondstuk. gelijkmatig langs het te reinigen oppervlak bewegen.
- ▶ Loop langzaam en gecontroleerd in voorwaartse richting.

Opslag

- ▶ Berg de wasborstel zo op dat de borstelharen niet beschadigd raken.

Reiniging

- ▶ Wasborstel, gehoekte sproeikop en vlakstraalmondstuk met een vochtige doek reinigen.
- ▶ Borstelharen van de wasborstel onder stromend water afspoelen en laten drogen.

Информация к данному руководству по эксплуатации

Предупредительные символы

Предупредительные символы на моющей щетке, угловой и плоскоструйной насадках означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Работать в защитных очках.

Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочтите, усвойте и сохраните следующие документы:
 - руководство по эксплуатации используемой бензиновой мойки высокого давления STIHL.

Информация для пользователя

Важные комплектующие

- 1) Моющая щетка
- 2) Угловая насадка
- 3) Плоскоструйная насадка

Указания по технике безопасности

Моющая щетка

Моющая щетка предназначена для очистки автомобилей, лодок, жилых автофургонов, уличной мебели и других наружных поверхностей.

Моющая щетка непригодна для очистки поверхностей, которые могут быть поцарапаны нейлоновой щетиной.

Скребок удаляет воду с гладких поверхностей.

Угловая насадка

Угловая насадка предназначена для очистки труднодоступных мест, например водосточных желобов, а также днищ кузовов и колесных ниш автомобилей.

Плоскоструйная насадка

Плоскоструйная насадка создает плоскую водяную струю.

Подходит только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE и REA.

Моющая щетка, угловая насадка и плоскоструйная насадка доступны в различных исполнениях. Использовать только подходящие принадлежности STIHL.

Значения давления (p_{max}) и температуры (t_{max}), указанные на мойке высокого давления, не должны быть выше значений давления и температуры, указанных на принадлежностях.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Угловая насадка усиливает боковые силы реакции. Из-за возникновения сил реакции пользователь может утратить контроль над распыляющим устройством. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Держать пистолет-распылитель двумя руками.
 - ▶ Работы должны осуществляться в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и инструкцией по эксплуатации используемой мойки высокого давления.

Работа

- ▶ Равномерно перемещать моющую щетку, угловую насадку или плоскоструйную насадку вдоль очищаемой поверхности.
- ▶ Продвигаться медленно и осторожно.

Хранение

- ▶ Хранить моющую щетку так, чтобы не допускать повреждения щетины.

Очистка

- ▶ Очищать моющую щетку, угловую и плоскоструйную насадки влажной салфеткой.
- ▶ Промыть щетину моющей щетки под проточной водой и насухо вытереть салфеткой.

Informācija par šo lietošanas instrukciju

Brīdinājuma simboli

Uz mazgāšanas birstes, leņķa sprauslas un plakanās smidzināšanas sprauslas norādītie brīdinājuma simboli nozīmē:



Ievērojiet drošības norādījumus un to pasākumus.



Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas pamācību.



Valkājiet aizsargbrilles.

Spēkā esošie dokumenti

Ir spēkā vietējie drošības noteikumi.

- ▶ Papildus šai lietošanas pamācībai izlasiet, izprotiet un saglabāiet šos dokumentus:
 - Izmantotā STIHL augstspiediena tīrītāja lietošanas instrukcija

Informācija lietotājiem

Svarīgākās detaļas

- 1) Mazgāšanas suka
- 2) Leņķa sprausla
- 3) Plakanās strūklas sprausla

Drošības norādījumi

Mazgāšanas suka

Mazgāšanas suka ir paredzēta transportlīdzekļu, laivu, dzīvojamo treileru, ārā mēbeļu un virsmu tīrīšanai ārpus telpām.

Mazgāšanas suka nav paredzēta virsmu tīrīšanai, kuras neilona sari var saskrāpēt.

Malas noņem ūdeni no gludām virsmām.

Leņķa sprausla

Leņķa uzgalis tiek izmantots grūti aizsniedzamu vietu tīrīšanai, piemēram, liektus notekcauruļus un transportlīdzekļu apakšdaļas vai riteņu korpusu tīrīšanai.

Plakanās strūklas sprausla

Plakanās strūklas sprausla rada plakanu ūdens strūklu.

Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE un REA sērijas augstspiediena mazgāšanas ierīcēm.

Mazgāšanas sukai, leņķveida sprauslai un plakanās strūklas sprauslai ir pieejami dažādi modeļi. Izmantojiet tikai atbilstīgus STIHL piederumus.

Augstspiediena mazgāšanas ierīces spiediena specifikācija (p_{max}) un temperatūras specifikācija (t_{max}) nedrīkst būt augstāka par spiediena specifikāciju un temperatūras specifikāciju uz piederumiem.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Leņķveida sprausla pastiprina sānu reakcijas spēkus. Radīto reakcijas spēku ietekmē lietotājs var zaudēt kontroli pār smidzināšanas ierīci. Lietotājs var gūt smagas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
 - ▶ Turiet smidzināšanas pistoli ar abām rokām.

- Стрādājiet, kā aprakstīts šajā lietošanas інструкціјā un ізманоtās аугстспіедіена mазgāšanas іері-ces lietošanas інструкціјā.

Дарбс

- Vienmērīgi pārvietoјiet mазgāšanas birsti, leņķa sprauslu vai plakano smidzināšanas sprauslu pa mазgājamo virsmu.
- Lēni un kontrolēti virzieties uz priekšu.

Uzglabāšana

- Uzglabājiet mазgāšanas birsti tā, lai tās sari netiktu bojāti.

Мазgāšana

- Mазgāšanas birsti, leņķa sprauslu un plakano smidzināšanas sprauslu notīriet ar mitru drānu.
- Noskalojiet mазgāšanas birstes sariņus zem tekoša ūdens un ļaujiet nožūt.

Інформація до інструкції з експлуатації

Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на миючій щітці, кутовій та плоскоструменеvй насадках означають таке:



Дотримуватись правил техніки безпеки та вживати відповідних заходів.



Слід прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.



Носити захисні окуляри.

Чинні документи

Діють місцеві правила техніки безпеки.

- Крім цієї інструкції з експлуатації необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти такі документи:
 - Інструкція з експлуатації використовуваної мийки високого тиску STIHL

Інформація для користувача

Важливі комплектуючі

- 1) Миюча щітка
- 2) Кутова насадка
- 3) Плоскоструменева насадка

Вказівки щодо безпеки

Миюча щітка

Миюча щітка призначена для чищення автомобілів, човнів, автокемпів, вуличних меблів та інших зовнішніх поверхонь.

Миюча щітка не придатна для чищення поверхонь, які можуть подряпатися нейлоною щіткою.

Водозгін прибирає воду з гладких поверхонь.

Кутова насадка

Кутова насадка призначена для чищення важкодоступних місць, наприклад ринв або днищ і колісних арок автомобілів.

Плоскоструменева насадка

Плоскоструменева насадка створює плоский струмінь води.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE та REA.

Мийна щітка, кутова насадка та плоскоструменева насадка доступні в різних варіантах. Використовуйте лише відповідне приладдя STIHL.

Значення тиску (p_{\max}) і температури (t_{\max}) мийки високого тиску не мають перевищувати значення тиску та температури, вказані приладді.

⚠ ПОПЕРЕД- ЖЕННЯ

- Кутова насадка збільшує бічні реактивні зусилля. Внаслідок сил реакції, які виникають, користувач може втратити контроль над напрямком розпилення. Користувач може важко поранитися, а також можливі матеріальні збитки.
 - ▶ Тримати пістолет-розпилювач двома руками.
 - ▶ Виконувати роботи так, як описано в цій інструкції з експлуатації, а також в інструкції з експлуатації застосовної мийки високого тиску.

Робота

- ▶ Рухати миючою щіткою, кутовою чи плоскоструменевою насадкою рівномірно вздовж поверхні, яку потрібно очистити.
- ▶ Повільно та контрольовано йти вперед.

Зберігання

- ▶ Зберігати миючу щітку так, щоб не пошкодилась щетина.

Чищення

- ▶ Миючу щітку, кутову та плоскоструменеву насадки очищати вологою серветкою.
- ▶ Щетину та миючу щітку промити під проточною водою та висушити.

Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

Προειδοποιητικά σύμβολα

Επεξήγηση των προειδοποιητικών συμβόλων πάνω στη βούρτσα πλυσίματος, στο γωνιακό μπεκ και στο μπεκ επίπεδης δέσμης:



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης STIHL

Πληροφορίες για τον χρήστη

Κύρια εξαρτήματα

- 1) Βούρτσα πλυσίματος
- 2) Γωνιακό μπεκ
- 3) Μπεκ επίπεδης δέσμης

Υποδείξεις ασφαλείας

Βούρτσα πλυσίματος

Η βούρτσα πλυσίματος προορίζεται για το καθαρίσμα οχημάτων, σκαφών, τροχόσπιτων, επίπλων κήπου και βεράντας

και άλλων επιφανειών σε εξωτερικούς χώρους.

Η βούρτσα πλυσίματος δεν προορίζεται για το καθάρισμα επιφανειών που μπορούν να γδαρθούν από νάilon βούρτσες.

Με το λάστιχο μπορείτε να απομακρύνετε νερά από λείες επιφάνειες.

Γωνιακό μπεκ

Το γωνιακό μπεκ προορίζεται για το καθάρισμα δυσπρόσιτων σημείων, όπως είναι π.χ. οι υδρορροές, και το κάτω μέρος οχημάτων ή οι θόλοι τροχών.

Μπεκ επίπεδης δέσμης

Το μπεκ επίπεδης δέσμης δημιουργεί μια επίπεδη δέσμη νερού.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL της σειράς RE και REA.

Η πλυστική βούρτσα, το γωνιακό μπεκ και το μπεκ επίπεδης δέσμης διατίθενται σε διάφορους τύπους. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα παρελκόμενα της STIHL.

Οι προδιαγραφόμενες τιμές πίεσης (p_{max}) και θερμοκρασίας (t_{max}) του πλυστικού υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να είναι υψηλότερες από τις αντίστοιχες τιμές πίεσης και θερμοκρασίας των παρελκόμενων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Το γωνιακό μπεκ ενισχύει τις πλάγιες δυνάμεις αντίδρασης. Λόγω των δυνάμεων αντίδρασης, ο χρήστης ενδέχεται να χάσει τον έλεγχο του συστήματος εκτόξευσης. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη και πρόκλησης υλικών ζημιών.

- ▶ Κρατάτε το πιστόλι εκτόξευσης και με τα δύο χέρια.
- ▶ Να εργάζεστε όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης και στις οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης.

Εργασία

- ▶ Κινείτε τη βούρτσα πλυσίματος, το γωνιακό μπεκ ή το μπεκ επίπεδης δέσμης ομοιόμορφα κατά μήκος της επιφάνειας που καθαρίζετε.
- ▶ Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα.

Φύλαξη

- ▶ Φυλάξτε τη βούρτσα πλυσίματος προστατεύοντας τις τρίχες της από πιθανή φθορά.

Καθάρισμα

- ▶ Καθαρίστε τη βούρτσα πλυσίματος, το γωνιακό μπεκ και το μπεκ επίπεδης δέσμης με υγρό πανί.
- ▶ Ξεπλύντε τις τρίχες της βούρτσας πλυσίματος κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε τη βούρτσα να στεγνώσει.

Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

Uyarı sembolleri

Yıkama fırçası, dirsekli başlık ve düz jet nozul üzerindeki uyarı sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik bilgilerini ve önlemlerini dikkate alın.



Kullanma talimatını okuyun, içerdiği bilgileri anlayın ve saklayın.



Koruyucu gözlük kullanın.

Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- Bu kullanım kılavuzuna ek olarak aşağıdaki belgeleri okuyun, anlayın ve saklayın:
 - Kullanılan STIHL yüksek basınçlı temizleyicinin kullanım kılavuzu

Kullanıcı bilgileri

Önemli parçalar

- 1) Yıkama fırçası
- 2) Dirsekli başlık
- 3) Düz jet nozulu

Güvenlik bilgileri

Yıkama fırçası

Yıkama fırçası araç, tekne, motokaravan, dış mekan mobilyaları ve diğer açık alanların temizlenmesi için kullanılır.

Yıkama fırçası naylon fırça tarafından çizilebilecek yüzeylerin temizlenmesi için uygun değildir.

Çekme lastiği düz yüzeylerdeki suyu çeker.

Dirsekli başlık

Dirsekli başlık örneğin yağmur olukları, araçların alt taban veya tekerlek boşlukları gibi zor erişilebilen yerleri temizlemek için kullanılır.

Düz jet nozulu

Düz jet nozul, düz bir su jeti oluşturur. Sadece RE ve REA serisinin STIHL yüksek basınçlı temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır.

Yıkama fırçası, açılı nozul ve düz jet nozulunun farklı versiyonları mevcuttur. Sadece uygun STIHL yedek parçaları kullanın.

Yüksek basınçlı temizleyicinin basınç değeri (p_{max}) ve sıcaklık değeri (t_{max}), aksesuar üzerindeki basınç değerinden ve sıcaklık değerinden daha yüksek olmamalıdır.

⚠ İKAZ

- Bir açılı nozul, yanal reaksiyon kuvvetlerini artırır. Oluşan reaksiyon kuvvetleri nedeniyle, kullanıcı püskürtme tertibatının kontrolünü kaybedebilir. Kullanıcı ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - Püskürtme tabancasını iki elinizle tutun.
 - Bu kullanım kılavuzunda ve kullanılan yüksek basınçlı temizleyicinin kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde çalışın.

Çalışmalar

- Yıkama fırçasını, açılı nozulu veya düz jet nozulu temizlenecek yüzey boyunca hareket ettirin.
- Yavaş ve kontrollü şekilde ilerleyin.

Muhafaza

- Yıkama fırçasını, fırçaların hasar görmeyeceği şekilde muhafaza edin.

Temizleme

- Yıkama fırçasını, açılı nozulu ve düz jet nozulu nemli bir bez ile temizleyin.
- Yıkama fırçasının fırçalarını akan su altına tutarak temizleyin ve kurmaya bırakın.

關於本說明書

警告標示

清洗刷，斜角噴嘴和扁平噴嘴上的警告符號表示以下含義：



請遵照安全須知，並採取必要的預防措施。



請閱讀、瞭解並儲存使用者手冊。



佩戴安全護目鏡。

適用文件

適用地安全法規。

- ▶ 除本使用者手冊外，請閱讀、了解並保留以下文件：
 - 正在使用 STIHL 壓力清洗機的使用手冊

使用者資訊

重要零件

- 1) 洗滌刷
- 2) 斜角噴嘴
- 3) 風扇噴油嘴

安全提示

清洗刷

清洗刷用於清潔車輛、船隻、房車、室外傢俱以及其他室外表面。

清洗刷不適用於清潔可能被尼龍刷毛刮傷的表面。

刮水唇刮走光滑表面的水。

彎角噴嘴

彎角噴嘴用於清潔車輛的排水溝、車底或輪拱等難以接近的部位。

扇形噴嘴

扇形噴嘴產生扁平的水柱。

僅適用於搭配 RE 和 REA 系列 STIHL 高壓清洗機使用。

可選購不同規格的清潔刷、彎角噴嘴和扇形噴嘴。僅使用合適的 STIHL 配件。

高壓清洗機的壓力參數 (p_{max}) 和溫度參數 (t_{max}) 不得高於配件上的壓力參數和溫度參數。

警告

- 彎角噴嘴會加強橫向反作用力。產生的反作用力可能導致使用者失去對噴射裝置的控制。使用者可能重傷，也可能出現財物損失。
 - ▶ 使用雙手握緊噴槍。
 - ▶ 按照本使用說明書或所用高壓清洗機的使用說明書所述使用。

工作

- ▶ 沿著要清潔的表面均勻移動清洗刷，斜角噴嘴或風扇噴油嘴。
- ▶ 以受控的方式緩慢前移。

存放方式

- ▶ 存放清洗刷，以免損壞刷毛。

清潔

- ▶ 用濕布清潔清洗刷，斜角噴嘴和風扇噴油嘴。
- ▶ 在流水下沖洗清洗刷的刷毛並使其乾燥。

关于本说明书

警告符号

清洗刷，成角度的噴嘴和扁平噴嘴上的警告符号具有以下含义：



遵循安全提示并采取必要的预防措施。



请阅读、理解并保管用户手册。



请佩戴防护眼镜。

适用文件

当地安全规则适用。

- ▶ 除了本用户手册之外，亦请阅读、了解和保管以下文件：
 - 当前使用的 STIHL 高压清洗机的使用手册

用户信息

主要部件

- 1) 清洗刷
- 2) 斜角喷嘴
- 3) 扇形喷嘴

安全提示

清洗刷

清洗刷用于清洁车辆、船只、房车、室外家具以及其他室外表面。

清洗刷不适用于清洁可能被尼龙刷毛刮伤的表面。

刮水唇刮走光滑表面的水。

弯角喷嘴

弯角喷嘴用于清洁车辆的排水沟、车底或轮拱等难以接近的部位。

扇形喷嘴

扇形喷嘴产生扁平的水射流。

仅适用于搭配 RE 和 REA 系列 STIHL 高压清洗机使用。

可选购不同规格的清洁刷、弯角喷嘴和扇形喷嘴。仅使用合适的 STIHL 配件。

高压清洗机的压力参数 (p_{max}) 和温度参数 (t_{max}) 不得高于配件上的压力参数和温度参数。

警告

- 弯角喷嘴会加强横向反作用力。产生的反作用力可能导致用户失去对喷射装置的控制。用户可能重伤，也可能出现财物损失。
 - ▶ 使用双手握紧喷枪。
 - ▶ 按照本说明书或所用高压清洗机的说明书所述使用。

作业

- ▶ 沿着待清洁的表面均匀移动清洗刷，斜角喷嘴或扇形喷嘴。
- ▶ 以一种可控的方式缓缓向前移动。

存放

- ▶ 存放清洁刷，以免损坏刷毛。

清洁

- ▶ 用湿布清洁清洗刷，成斜角的喷嘴和扁平喷嘴。
- ▶ 在自来水下冲洗清洗刷的刷毛并使其干燥。

はじめに

警告記号

洗淨ブラシ、アングルノズル、およびフラットスプレーノズルには以下の警告記号が記載されています：



安全上の注意事項を順守し、必要な予防措置を講じてください。



取扱説明書をよく読み、理解し、保管してください。



保護メガネを着用してください。

適用文書

現地の安全規制が適用されます。

- ▶ 本取扱説明書の他に以下の文書をお読みいただき、理解し、保管してください：
 - 使用する STIHL 高压洗淨機の取扱説明書

使用者への注意事項

主要構成部品

- 1) 洗浄ブラシ
- 2) アングルノズル
- 3) ファンジェットノズル

安全上の注意事項

ブラシ

ブラシは、屋外にある車両、ボート、キャンピングカー、家具およびその他の屋外面の清掃に使用します。

ブラシは、ナイロンブラシによってキズがつくことが考えられる表面の清掃には適していません。

ワイパーによって、平滑な表面の水を除去します。

アングルノズル

アングルノズルは、雨どいや車両の下部やホイールハウス等、届きにくい場所の清掃に使用します。

ファンジェットノズル

ファンジェットノズルからは平らな噴射水が噴射されます。

RE および REA シリーズの STIHL 高圧洗浄機との併用のみに適しています。ブラシ、アングルノズル、ファンジェットノズルにはさまざまな仕様のものをご用意しています。適切な STIHL アクセサリーのみを使用してください。

高圧洗浄機に記載されている圧力情報 (p_{max}) および温度情報 (t_{max}) は、アクセサリーに記載されている圧力情報と温度情報を上回ってはいけません。

警告

- アングルノズルによって、横方向への反動が強くなります。反動が発生すると、使用者がスプレーアタッチメントを制御できなくなる可能性があります。使用者が重傷を負い、物的損害に至る恐れがあります。

- ▶ スプレーガンは両手でしっかり保持してください。
- ▶ この取扱説明書ならびにご使用中の高圧洗浄機の取扱説明書の記載通りに作業してください。

作業時

- ▶ 洗浄ブラシ、アングルノズル、またはファンジェットノズルを洗浄面に沿って均一に動かします。
- ▶ 制御しながらゆっくりと前進します。

保管

- ▶ 洗浄ブラシは毛ブラシが損傷しないように保管してください。

お手入れ

- ▶ 洗浄ブラシ、アングルノズル、およびフラットスプレーノズルは湿らせた布で清掃してください。
- ▶ 洗浄ブラシの毛ブラシを流水下ですすぎ、乾かします。

Informacje o instrukcji użytkowania

Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na szczotkach do mycia, dyszy kątowej i dyszy płaskiej mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Nosić okulary ochronne.

Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następują-

cymi dokumentami i zachować je na przyszłość:

- Instrukcja użytkownika myjki wysokociśnieniowej STIHL

Informacja dla użytkownika

Zasadnicze podzespoły

- 1) Szczotka do mycia
- 2) Dysza kątowa
- 3) Dysza płaska

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Szczotka do mycia

Szczotka do mycia jest przeznaczona do czyszczenia pojazdów, łodzi, kamperów, mebli ogrodowych i innych powierzchni zewnętrznych.

Szczotka do mycia nie nadaje się do czyszczenia powierzchni mogących ulec zadrapaniu przez włosie nylonowe. Ściągaczka usuwa wodę z gładkich powierzchni.

Dysza kątowa

Dysza kątowa jest przeznaczona do czyszczenia trudno dostępnych miejsc, takich jak np. rynny, podwozia lub nadkola samochodu.

Dysza płaska

Dysza płaska wytwarza płaski strumień wody.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE i REA.

Szczotka do mycia, dysza kątowa i dysza płaska są dostępne w różnych wersjach. Używać tylko pasujących akcesoriów STIHL.

Zadane ciśnienie ($p_{maks.}$) i zadana temperatura ($t_{maks.}$) myjki wysokociśnienio-

wej nie mogą być wyższe niż ciśnienie i temperatura podane na akcesoriach.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dysza kątowa wzmacnia boczne siły reakcji. Powstałe siły reakcji mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem natryskowym przez użytkownika. Grozi to ciężkimi obrażeniami u użytkownika oraz uszkodzeniami materialnymi.
 - ▶ Pistolet trzymać mocno oburącz.
 - ▶ Należy pracować w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi i instrukcji obsługi używanej myjki wysokociśnieniowej.

Praca

- ▶ Szczotkę do mycia, dyszę kątową i dyszę płaską prowadzić równomiernie wzdłuż czyszczonej powierzchni.
- ▶ Pracować powoli i miarowo.

Przechowywanie

- ▶ Przechowywać szczotkę do mycia tak, aby nie mogło dojść do uszkodzenia włosia.

Czyszczenie

- ▶ Szczotkę do mycia, dyszę kątową i dyszę płaską wyczyścić wilgotną szmatką.
- ▶ Włosie szczotki do mycia wypłukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

Hoiatussümbolid

Hoiatussümbolid pesuharjal, nurgaotsikul ja lamedal pihustusotsikul tähendavad järgmist:



Järgige ohutusjuhiseid ja ohutusmeetmeid.



Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.



Kandke kaitseprille.

Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- ▶ Lugege, mõistke ja säilitage lisaks käesolevale kasutusjuhendile järgmisi dokumente:
 - Kasutatava STIHL kõrgsurvepuhasti kasutusjuhised

Kasutajainfo

Tähtsad koostedetailid

- 1) Pesuhari
- 2) Nurkdüüs
- 3) Lamejoadüüs

Ohutusjuhised

Pesuhari

Pesuhari on ette nähtud sõidukite, paatide, matkautode, õuemööbli ja teiste välispindade puhastamiseks.

Pesuhari ei ole mõeldud pindade puhastamiseks, mida nailonharjad võivad kriimustada.

Peel-off huul tõmbab vett ära siledal pinal.

Nurkdüüs

Nurgapihustit kasutatakse raskesti ligipääsetavate kohtade, näiteks vihmaveerennide ja sõidukite allosa või rataste puhastamiseks.

Lamejoadüüs

Lamejoadüüs tekitab lameda veejoa.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE ja REA seeria kõrgsurvepesuritega. Pesuhari, pesudüüs ja lamejoadüüs on saadaval erinevates variantides. Kasutage üksnes sobivaid STIHLi tarvikuid. Kõrgsurvepesuri rõhu spetsifikatsioon (p_{max}) ja temperatuuri spetsifikatsioon (t_{max}) ei tohi olla suuremad kui tarvikute rõhu spetsifikatsioon ja temperatuuri spetsifikatsioon.

! HOIATUS

- Nurgakujuline pihusti tugevdab külmist reaktsioonijõudu. Tekkivate reaktsioonijõudude tõttu võib kasutaja pritsimiseadise üle kontrolli kaotada. Kasutaja võib raskesti vigastada saada ja võib tekkida materiaalne kahju.
 - ▶ Hoidke pritsimispüstolit mõlema käega kinni.
 - ▶ Töötage vastavalt käesolevas kasutusjuhendis ja kasutatava kõrgsurvepesuri kasutusjuhendis kirjeldatule.

Töötamine

- ▶ Liigutage pesuharja, nurgapihustit või lamedat pihustuspihustit ühtlaselt mööda puhastatavat pinda.
- ▶ Kõndige aeglaselt ja kontrollitult edaspidi.

Hoiustamine

- ▶ Säilitage pesuharja nii, et harjased ei saaks kahjustada.

Puhastamine

- ▶ Puhastage pesuharja, nurgapihustit ja lamedat pihustusotsikut niiske lapiga.
- ▶ Loputage pesuharja harjased jooksva vee all ja laske kuivada.

Apie šią naudojimo instrukciją

Įspėjamieji simboliai

Įspėjamieji simboliai ant plovimo šepetio, kampinio antgalio ir plokščiojo purkštuko reiškia:



Laikytis saugos nurodymų ir imtis priemonių jiems įgyvendinti.



Perskaityti, suprasti ir išsaugoti naudojimo instrukciją.



Dėvėkite apsauginius akinius.

Taikomi dokumentai

Galioja vietinės saugos taisyklės.

- ▶ Be šios naudojimo instrukcijos reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti toliau išvardytus dokumentus:
 - Naudojamo STIHL aukšto slėgio valytuvo naudojimo instrukcija

Informacija naudotojui

Svarbiausios dalys

- 1) Plovimo šepetys
- 2) Kampinis antgalis
- 3) Plokščiasrautis purkštukas

Saugos nurodymai

Plovimo šepetys

Plovimo šepetys skirtas transporto priemonėms, laiveliams, automobiliniams nameliams, lauko baldams ir kitiems išoriniams paviršiams valyti.

Plovimo šepetys nėra skirtas valyti paviršiams, kuriuos nailono šeriai gali subraižyti.

Guminė briaunelė pašalina vandenį nuo lygių paviršių.

Kampinis antgalis

Kampinis antgalis naudojamas sunkiai pasiekiamoms vietoms, tokioms kaip lietaus lataakai, transporto priemonių kėbulo apačia ar ratų korpusai, valyti.

Plokščiasrautis purkštukas

Plokščiasrautis purkštukas sukuria plokščią vandens srovę.

Galima naudoti tik su STIHL RE ir REA serijos aukšto slėgio ploviklomis. Plovimo šepetį, kampinį antgalį ir plokščiasrautį purkštuką galima įsigyti įvairių modelių. Naudokite tik tinkamus STIHL priedus.

Aukšto slėgio ploviklos slėgio specifikacija ($p_{maks.}$) ir temperatūros specifikacija ($t_{maks.}$) neturi būti didesnė už slėgio specifikaciją ir temperatūros specifikaciją ant priedų.

⚠ ISPEJIMAS

- Kampinis antgalis sustiprina šoninės reakcijos jėgas. Dėl atsiradusios pasipriešinimo jėgos naudotojas gali nesuvaldyti purškimo įrangos. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas arba galima patirti materialinės žalos.
 - ▶ Purškimo pistoletą tvirtai laikyti abiem rankom.
 - ▶ Dirbkite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje ir naudojimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo instrukcijoje.

Darbai

- ▶ Plovimo šepetys, kampinis antgalis arba plokščiasrautis purkštukas tolygiai judinkite išilgai valomo paviršiaus.
- ▶ Lėtai ir stebint judėti į priekį.

Laikymas

- ▶ Laikykite skalbimo šepetį taip, kad nepažeistumėte šerelių.

Valymas

- ▶ Plovimo šepetys, kampinis antgalis ir lokščiasrautis purkštukas antgalį valykite drėgna šluoste.
- ▶ Nuplaukite plovimo šepetėlio šerius po tekančiu vandeniu ir leiskite išdžiūti.

Информация относю настоящего Ръковод- ството за употреба

Предупредителни символи

Предупредителните символи на миячната четка, ъглова дюза и дюзата с плоска струя означават следното:



Да се спазват указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Да се прочете, разбере и съхранява настоящото Ръководство за употреба.



Носете предпазни очила.

Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:
 - Ръководство за употреба на използвания уред за почистване с високо налягане на STIHL

Информация за потреби- теля

Важни конструктивни части

- 1) Миячна четка
- 2) Ъглова дюза
- 3) Дюза с плоска струя

Указания за безопасност

Миячна четка

Миячната четка служи за почистване на превозни средства, лодки, каравани, мебели за открити пространства и други външни повърхности.

Миячната четка служи за почистване на повърхности, които могат да се надраскат от найлоновите косми. Стъклочистачката отстранява водата върху гладките повърхности.

Ъглова дюза

Ъгловата дюза служи за почистване на труднодостъпни места, като напр. дъждовни улици и основи на подове или колесни ниши на превозни средства.

Дюза с плоска струя

Дюзата с плоска струя произвежда плоска водна струя.

Подходящи за използване само с водоструйките на STIHL от сериите RE и REA.

Миячната четка, ъгловата дюза и дюзата с плоска струя се предлагат в различни версии. Използвайте само подходящи принадлежности на STIHL.

Данните за налягането (p_{max}) и за температурата (t_{max}) на уреда за почистване с високо налягане не трябва да са по-високи от данните за

налягането и температурата върху принадлежностите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ъглова дюза усилва страничните реактивни сили. В резултат от възникналите реактивни сили ползвателят може да изгуби контрол върху пръскащото устройство. Потребителят може да се нарани сериозно и да възникнат материални щети.
 - ▶ Дръжте пистолет за разпръскване здраво с две ръце.
 - ▶ Работете така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на уреда за почистване с високо налягане.

Работа

- ▶ Премествайте миачната четка, ъгловата дюза или дюзата с плоска струя равномерно покрай почистваната повърхност.
- ▶ Бавно и контролирано се придвижвайте напред.

Съхранение

- ▶ Съхранявайте миачната четка така, че космите ѝ да не се повредят.

Почистване

- ▶ Почистете миачната четка, ъгловата дюза и дюзата с плоска струя с влажна кърпа.
- ▶ Изплакнете космите на миачната четка под течаща вода и ги подсушете.

Информации referitoare la acest Manual de instrucțiuni

Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe перия de spălare, duza înclinată și duza de jet plat au următoarele semnificații:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.



Портаți ochelari de protecție.

Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiuni de utilizare pentru curățătorul de mare presiune STIHL folosit

Informații pentru utilizator

Componente principale

- 1) Перия de spălare
- 2) Дюза înclinată
- 3) Дюза cu jet plat

Instrucțiuni de siguranță

Перия de spălare

Перия de spălare servește la curățarea vehiculelor, bărcilor, rulotelor, articolelor de mobilier pentru exterior și altor suprafețe exterioare.

Peria de spălare nu este adecvată pentru curățarea suprafețelor care pot fi zgâriate de periile de nailon.

Cu ajutorul limbii de tragere se aplică apă pe suprafețele plane.

Duză înclinată

Duza înclinată servește la curățarea locurilor greu accesibile, de ex. jgheburile de ploaie și zona de sub podea sau zonele din jurul roților autovehiculelor.

Duză cu jet plat

Duza cu jet plat generează un jet de apă plat.

Aceasta este adecvată numai pentru utilizarea cu spălătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE și REA.

Peria de spălare, duza înclinată și duza cu jet plat sunt disponibile în diferite variante. Folosiți numai accesorii STIHL adecvate.

Valoarea de presiune (p_{max}) și valoarea de temperatură (t_{max}) a spălătorului cu înaltă presiune nu trebuie să depășească valoarea de presiune și valoarea de temperatură de la accesoriu.

⚠ AVERTISMENT

- O duză înclinată amplificată forțele de reacție laterale. Datorită forțelor de reacție ce survin, utilizatorul poate pierde controlul asupra dispozitivului de stropit. Utilizatorul poate fi grav rănit și pot apărea daune materiale.
 - ▶ Țineți ferm pistolul de stropit cu ambele mâini.
 - ▶ Desfășurați lucrările conform acestor instrucțiuni de utilizare și conform instrucțiunilor de utilizare ale spălătorului cu înaltă presiune folosit.

Utilizarea

- ▶ Deplasați peria de spălare, duza înclinată sau duza cu jet plat în mod uniform de-a lungul suprafeței de curățare.
- ▶ Deplasați încet înainte, într-un mod controlat.

Depozitarea

- ▶ Depozitați peria de spălare astfel încât perii acesteia să nu fie deteriorați.

Curățare

- ▶ Curățați peria de spălare, duza înclinată și duza cu jet plat cu o lavetă umedă.
- ▶ Clătiți peria de spălare sub jet de apă și lăsați-o să se usuce.

Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na četki za pranje, na ugaonj mlaznici i na mlaznici za ravan mlaz označavaju sledeće:



Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitne naočare.

Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Pročitajte, razumite i sačuvajte sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
 - Uputstvo za upotrebu korišćenog čistača visokim pritiskom STIHL

Korisničke informacije

Važni sastavni delovi

- 1) Četka za pranje
- 2) Ugaona mlaznica
- 3) Mlaznica za ravan mlaz

Sigurnosne napomene

Četka za pranje

Četka za pranje služi za čišćenje vozila, čamaca, kamp prikolica, spoljnjeg nameštaja i ostalih spoljnih površina. Četka za pranje ne služi za čišćenje površina koje mogu biti ogrebane najlonskim čekinjama.

Guma za sušenje izvlači vodu sa glatkih površina.

Ugaona mlaznica

Ugaona mlaznica služi za čišćenje na teško dostupnim mestima, npr. slivnika, podvozja ili blatobrana vozila.

Mlaznica za ravan mlaz

Mlaznica za ravan mlaz stvara ravan vodeni mlaz.

Podesno samo za upotrebu s čistačima visokim pritiskom STIHL, serija RE i REA.

Četka za pranje, ugaona mlaznica i mlaznica za ravan mlaz su dostupne u različitim varijantama. Koristite samo odgovarajući STIHL pribor. Podatak o pritisku (p_{max}) i podatak o temperaturi (t_{max}) na čistaču visokim pritiskom ne sme da bude viši od podatka o pritisku i podatka o temperaturi na priboru.

⚠ UPOZORENJE

- Ugaona mlaznica pojačava bočne sile reakcije. Zbog ovih sila reakcije korisnik može da izgubi kontrolu nad

mehanizmom za prskanje. Korisnik može da bude teško povređen i moguća je materijalna šteta.

- ▶ Pištolj za prskanje držite čvrsto obema rukama.
- ▶ Radite onako kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu i u uputstvu za upotrebu korišćenog čistača visokim pritiskom.

Rad

- ▶ Četku za pranje, ugaonu mlaznicu ili mlaznicu za ravan mlaz pomerajte ravnomerno duž površine koju čistite.
- ▶ Hodajte polako i kontrolisano prema napred.

Čuvanje

- ▶ Četku za pranje čuvajte tako, da se čekinje ne oštete.

Čišćenje

- ▶ Četku za pranje, ugaonu mlaznicu i mlaznicu za ravan mlaz očistite vlažnom krpom.
- ▶ Čekinje četke za pranje isperite tekućom vodom i ostavite da se osuše.

Informacije o teh navodilih za uporabo

Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na pralni ščetki, kotni šobi in ploski razpršilni šobi pomenijo naslednje:



Upoštevajte varnostne napotke in tam navedene ukrepe.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



Nosite zaščitna očala.

Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- ▶ Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
 - Navodila za uporabo visokotlačnega čistilnika STIHL, ki je v uporabi

Podatki za uporabnika

Pomembni sestavni deli

- 1) Krtača za pranje
- 2) Upognjena šoba
- 3) šoba s ploskim curkom

Varnostni napotki

Krtača za pranje

Krtača za pranje se uporablja za čiščenje vozil, čolnov, mobilnih hišic, zunanje povišja in drugih zunanjih površin.

Krtača za pranje ni namenjena čiščenju površin, ki jih najlonske ščetine lahko opraskajo.

Gumijasti rob odvaja vodo z gladkih površin.

Upognjena šoba

Upognjena šoba je zasnovana za čiščenje težko dostopnih mest, kot so strešni žlebovi ter spodnje strani ali notranji blatniki vozil.

Šoba s ploskim curkom

Šoba s ploskim curkom ustvari ploščat vodni curek.

Primerno samo za uporabo z visokotlačnimi čistilniki STIHL serije RE in REA.

Krtača za pranje, upognjena šoba in šoba s ploskim curkom so na voljo v različnih izvedbah. Uporabljajte samo ustrezni dodatni pribor STIHL.

Specifikacija tlaka (p_{max}) in temperature (t_{max}) visokotlačnega čistilnika ne smeta biti višji od specifikacije tlaka in temperature na dodatnem priboru.

⚠ OPOZORILO

- Upognjena šoba krepi bočne reakcijske sile. Zaradi nastalih reakcijskih sil lahko uporabnik izgubi nadzor nad brizgalno napravo. Uporabnik se lahko hudo poškoduje in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Brizgalno pištolo trdno držite z obema rokama.
 - ▶ Delujte, kot je opisano v teh navodilih za uporabo in v navodilih za uporabo visokotlačnega čistilnika, ki ga uporabljate.

Delo

- ▶ Krtačo za pranje, upognjena šobo ali šobo s ploskim curkom enakomerno premikajte po površini, ki jo želite očistiti.
- ▶ Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

Shranjevanje

- ▶ Krtačo za pranje shranjujte tako, da se ščetine ne poškodujejo.

Čiščenje

- ▶ Krtačo za pranje, upognjena šobo ali šobo s ploskim curkom šobo očistite z vlažno krpo.
- ▶ Ščetine pralne krtače sperite pod tekočo vodo in počakajte, da se posušijo.

Информации за ова упатство за употреба

Симболи за предупредување

Симболите за предупредување на четката за перење, на аголната млазница и на млазница за рамен млаз го означуваат следново:



Запазете ги безбедносните упатства и наведените мерки.



Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.



Носете заштитни очила.

Важечки документи

Важат локалните безбедносни прописи.

- ▶ Дополнително кон ова упатство за употреба, прочитајте ги, разберете ги и сочувајте ги следниве документи:
 - Упатството за употреба на користениот чистач со висок притисок STIHL

Кориснички информации

Важни делови

- 1) Четка за перење
- 2) Аголна млазница
- 3) Млазница за рамен млаз

Безбедносни упатства

Четка за перење

Четката за перење служи за чистење возила, чамци, кампери, надворешен мебел и други надворешни површини.

Четката за перење не служи за чистење површини што може да бидат изгребани од најлонски четини. Гумата за сушење ја собира водата од мазни површини.

Аголна млазница

Аголната млазница служи за чистење тешко достапни места како на пр. олуци и подвозја или калници на возила.

Млазница за рамен млаз

Млазницата за рамен млаз создава рамен воден млаз.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE и REA.

Четката за перење, аголната млазница и млазницата за рамен млаз се достапни во различни изведби. Употребувајте само соодветен прибор од STIHL. Податокот за притисокот (p_{max}) и податокот за температурата (t_{max}) на чистачот со висок притисок не смеат да бидат повисоки од податокот за притисокот и податокот за температурата на приборот.



ПРЕДУПРЕДУВА ЊЕ

- Аголната млазница ги засилува страничните реакциони сили. Поради реакционите сили што се јавуваат, корисникот може да ја изгуби контролата над механизмот за прскање. Корисникот може да биде тешко повреден и можна е материјална штета.
 - ▶ Пиштолот за прскање држете го цврсто со двете раце.

- ▶ Работете како што е опишано во ова упатство за употреба и во упатството за употреба на користениот чистач со висок притисок.

Работење

- ▶ Четката за перење, аголната млазница или млазницата за рамен млаз водете ги рамномерно долж површината што се чисти.
- ▶ Одете нанапред полека и контролирано.

Чување

- ▶ Четката за перење чувајте ја така што нема да се оштетат четините.

Чистење

- ▶ Четката за перење, аголната млазница и млазницата за рамен млаз чистете ги со влажна крпа.
- ▶ Четините на четката за перење исплакнете ги со вода од чешма и оставете ги да се исушат.

www.stihl.com



0457-367-0061-A